

Қазақстан Республикасының Парламенті

Закон Республики Казахстан от 5
апреля 2017 года № 57-VI ЗРК

Парламент Республики Казахстан

**О ратификации Протокола между Республикой Казахстан и Российской
Федерацией о мерах по прекращению действия Соглашения между
Республикой Казахстан и Российской Федерацией об условиях
использования и аренды полигона Эмба
(5580 база обеспечения испытательных работ) от 20 января 1995 года и
Договора между Правительством Республики Казахстан и Правительством
Российской Федерации об аренде испытательного полигона Эмба (5580 база
обеспечения испытательных работ)
от 18 октября 1996 года**

Ратифицировать Протокол между Республикой Казахстан и Российской Федерацией о мерах по прекращению действия Соглашения между Республикой Казахстан и Российской Федерацией об условиях использования и аренды полигона Эмба (5580 база обеспечения испытательных работ) от 20 января 1995 года и Договора между Правительством Республики Казахстан и Правительством Российской Федерации об аренде испытательного полигона Эмба (5580 база обеспечения испытательных работ) от 18 октября 1996 года, совершенный в Москве 20 октября 2016 года.

**Президент
Республики Казахстан**

Н. НАЗАРБАЕВ

Примечание. Текст международного Протокола,
прилагаемый к нормативному правовому акту,
не является официальным. Официально
заверенную копию международного Протокола
РК на языках заключения можно получить в
Министерстве иностранных дел РК,



QR-код содержит данные ЭЦП должностного лица РГП на ПХВ «ИЗПИ»

QR-код содержит ссылку на
данный документ в ЭКБ НПА РК

ответственном за регистрацию, учет и хранение
международных Протоколов РК

ПРОТОКОЛ

**между Республикой Казахстан и Российской Федерацией о мерах по
прекращению действия Соглашения между Республикой Казахстан и
Российской Федерацией об условиях использования и аренды полигона Эмба
(5580 база обеспечения испытательных работ) от 20 января 1995 года и
Договора между Правительством Республики Казахстан и Правительством
Российской Федерации об аренде испытательного полигона Эмба (5580 база
обеспечения испытательных работ) от 18 октября 1996 года"**

Республика Казахстан и Российская Федерация, далее именуемые
Сторонами, принимая во внимание положения Соглашения между Республикой
Казахстан и Российской Федерацией об условиях использования и аренды
полигона Эмба (5580 база обеспечения испытательных работ) от 20 января 1995
года (далее – Соглашение) и Договора между Правительством Республики
Казахстан и Правительством Российской Федерации об аренде испытательного
полигона Эмба (5580 база обеспечения испытательных работ) от 18 октября 1996
года (далее - Договор),

основываясь на пункте b статьи 54 Венской конвенции о праве
международных договоров от 23 мая 1969 года,
согласились о нижеследующем.

Статья 1

Соглашение и Договор прекращают свое действие 1 января 2017 года.

Статья 2

Совместная комиссия, образованная в соответствии со статьей 5
Соглашения, до прекращения действия Соглашения и Договора осуществляет
прием-передачу земельных участков, движимого и недвижимого имущества.

Земельные участки, движимое и недвижимое имущество передаются Российской Федерацией Республике Казахстан в пригодном для дальнейшей эксплуатации состоянии с учетом их амортизации на основании актов приема-передачи.

В случае невозможности возврата арендованного имущества в пригодном для дальнейшей эксплуатации состоянии Российская Федерация возмещает Республике Казахстан стоимостный эквивалент имущества с учетом его износа на момент окончания срока аренды.

Статья 3

Все взаимные претензии между Сторонами по неисполнению, частичному неисполнению или ненадлежащему исполнению обязательств в соответствии с Соглашением и Договором должны быть урегулированы министерствами обороны Сторон в соответствии с законодательством Сторон. Прием-передача земельных участков, движимого и недвижимого имущества осуществляется Совместной комиссией путем подписания соответствующих актов.

Статья 4

Все споры и разногласия, возникающие при толковании и применении положений настоящего Протокола, Стороны решают путем взаимных консультаций и переговоров.

Статья 5

Настоящий Протокол вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу.

Настоящий Протокол прекращает свое действие одновременно с прекращением действия Соглашения и Договора.

Совершено в городе Москве 20 октября 2016 года в двух экземплярах,
каждый на казахском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую
силу.

За Республику Казахстан

За Российскую Федерацию